

COMUNICADO CONJUNTO

sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas entre la República del Perú y la República de Macedonia

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Macedonia,

Deseando iniciar, desarrollar y consolidar las relaciones de amistad y cooperación en los campos político, económico, comercial, social y cultural, en beneficio mutuo de los pueblos de ambos países, han acordado establecer relaciones diplomáticas de acuerdo al Derecho Internacional y la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Las relaciones estarán basadas en los principios de soberanía, igualdad, auto-determinación e independencia entre los dos países, así como en los principios establecidos en la Carta de las Naciones Unidas.

Las relaciones diplomáticas serán establecidas a nivel de Embajadores, efectivas desde la fecha de la suscripción del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los signatarios Plenipotenciarios, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Comunicado conjunto en los idiomas español, inglés y macedonio.

Nueva York, 29 de junio, 2005

Por la República del Perú

Oswaldo de Rivero
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

Por la República de Macedonia

Igor Dzundev
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

JOINT COMMUNIQUE

on establishment of diplomatic relations between the Republic of Peru and the Republic of Macedonia

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Macedonia,

Wishing to initiate, to develop and to consolidate the relations of friendship and cooperation in the political, economic, trade, social and cultural fields, in the mutual interest of the peoples of both countries, have agreed to establish diplomatic relations in accordance with the International Law and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.


The relations will be based on the principles of sovereignty, equality, self-determination and independence between the two countries, as well as the principles established in the United Nations Charter.

Diplomatic relations will be established on ambassadorial level with effect from the date of signature of the present Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in English, Spanish and Macedonian language.


New York, 29 June 2005

For the Republic of Peru



Oswaldo de Rivero
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Republic of Macedonia



Igor Dzundev
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

Заедничко соопштение
за воспоставување дипломатски односи меѓу
Република Перу и Република Македонија

Владата на Република Перу и Владата на Република Македонија,

Водени од желбата за воспоставување, развивање и зајакнување на пријателските односи и соработката на политичко, економско, трговско, социјално и културно поле од взаемен интерес за народите на двете земји, се договорија да воспостават дипломатски односи, согласно меѓународното право и Виенската конвенција за дипломатски односи од 18 април 1961 година.

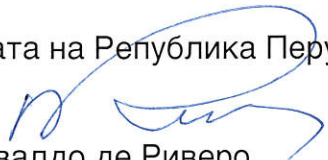
Односите ќе се базираат врз принципите на суверенитет, еднаквост, самоопределување и независност помеѓу двете земји како и врз принципите утврдени во Повелбата на Обединетите нации.

Дипломатските односи ќе се воспостават на амбасадорско ниво од денот на потпишувањето на Заедничкото соопштение.

Во сведоштво на долупотпишаните претставници, овластени од страна на нивните Влади, го потпишаа Заедничкото соопштение на шпански македонски, и англиски јазик.

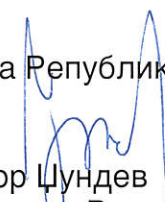
Њујорк, 29 јуни 2005 година

За Владата на Република Перу



Освалдо де Риверо
Амбасадор, Вонреден
и Ополномоштен
Постојан претставник
при Обединетите нации

За Владата на Република Македонија



Игор Цундев
Амбасадор, Вонреден
и Ополномоштен
Постојан претставник
при Обединетите нации